



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,
dell'energia e delle comunicazioni DATEC
Ufficio federale delle strade USTRA

CH-3003 Berna, USTRA

Agli uffici cantonali della circolazione e
ai titolari di omologazioni ordinarie e parallele

Vs. riferimento:
Ns. riferimento: O402-1267/Leo
Collab. responsabile: Carole Leuenberger
Berna, 2 ottobre 2015

**Istruzioni relative ai veicoli Euro 5 con motore diesel (tipo EA 189;
di cilindrata 1,2, 1,6 e 2 l) del gruppo Volkswagen**

Gentili signore e signori,

come noto da alcuni giorni, il gruppo automobilistico Volkswagen avrebbe effettuato manipolazioni tecniche in seguito alle quali i veicoli in oggetto produrrebbero più gas di scarico rispetto a quelli rilevati durante i test in laboratorio.

Nonostante il Ministro dei Trasporti tedesco Alexander Dobrindt abbia dichiarato in un'audizione al Bundestag che in Germania sarebbero 2,8 milioni i veicoli coinvolti e che la casa produttrice ha ammesso alcune manipolazioni, il condizionale rimane d'obbligo.

In base alle informazioni ricevute il 25 settembre 2015 dalla Motorizzazione civile tedesca, le manomissioni riguardano i veicoli dotati di motore diesel Euro 5 (tipo EA 189; di cilindrata 1,2, 1,6 e 2,0 l), che in Svizzera potrebbero essere circa 130 000.

L'Ufficio federale delle strade (USTRA) non ha effettuato finora test concreti che permettano di affermare l'effettiva irregolarità di tutti questi veicoli, né può escludere che ve ne siano altri. In collaborazione con le autorità estere, in particolare tedesche, e gli importatori di veicoli, sta perciò effettuando accertamenti per adottare in tempo utile le misure necessarie.

Benché non sia possibile valutare con precisione l'impatto su ambiente e salute, si presume che le emissioni di ossidi di azoto siano ampiamente superiori ai limiti consentiti. Finora la casa automobilistica non è stata in grado di fornire informazioni in merito. Nonostante non vi sia probabilmente alcun pericolo imminente per le persone, l'USTRA ritiene fondamentale che i veicoli in circolazione sulle strade svizzere siano conformi alle norme in vigore, emesse nel quadro degli impegni nazionali e internazionali assunti in materia di riduzione dei gas a effetto serra e il cui rispetto da parte dei costruttori automobilistici costituisce una conditio sine qua non per raggiungere gli obiettivi previsti.

Ufficio federale delle strade USTRA
Carole Leuenberger
Indirizzo postale: 3003 Berna
Sede: Weltpoststrasse 5, 3015 Berna
Tel. +41 58 463 14 92, fax +41 58 463 43 21
carole.leuenberger@astra.admin.ch
www.astra.admin.ch

Per il momento è quindi essenziale assicurare che nessuno dei veicoli coinvolti sia messo in circolazione in Svizzera. Il provvedimento riguarda sia quelli nuovi importati sia l'usato immatricolato all'estero, ma non nella Confederazione. Infatti, la licenza di circolazione può essere rilasciata soltanto se il veicolo è conforme alle prescrizioni (art. 11 cpv. 1 della legge federale sulla circolazione stradale, LCStr, RS 741.01). Trattandosi di veicoli soggetti a omologazione, possono essere messi in commercio unicamente se corrispondono al modello approvato (art. 12 cpv. 2 LCStr). Invece dell'omologazione viene rilasciata una scheda tecnica se il tipo di veicolo dà tutte le garanzie di sicurezza ed è dotato di approvazione generale CE (art. 3a dell'ordinanza concernente l'approvazione del tipo di veicoli stradali, OATV, RS 741.511).

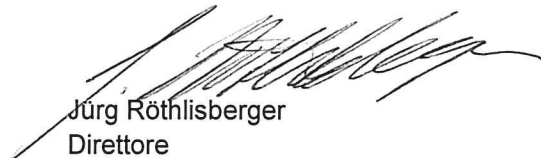
Poiché la competenza della messa in circolazione spetta ai Cantoni (nella fattispecie di veicoli non ancora immatricolati in Svizzera), vi invitiamo a seguire le istruzioni allegate.

Visti gli articoli 45 capoverso 1 OATV e 150 capoverso 6 dell'ordinanza sull'ammissione alla circolazione di persone e veicoli (OAC, RS 741.51), emaniamo dunque le istruzioni in allegato.

Nel ringraziarvi della collaborazione, senza la quale il presente provvedimento non potrebbe essere attuato, vi invitiamo a rivolgervi per maggiori informazioni a Werner Jeger, vicedirettore e capo della divisione Circolazione stradale

Distinti saluti.

Ufficio federale delle strade



Jürg Röthlisberger
Direttore

Allegato: istruzioni



La Confederazione Svizzera, rappresentata dal Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni, Ufficio federale delle strade

Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen

Visti gli articoli 45 capoverso 1 OATV e 150 capoverso 6 dell'ordinanza sull'ammissione alla circolazione di persone e veicoli (OAC, RS 741.51) emana le seguenti istruzioni

Istruzioni

1. L'immatricolazione di veicoli delle marche Audi, Seat, Skoda e Volkswagen (soltanto modelli EURO 5), equipaggiati con motore diesel di cilindrata 1,2, 1,6 o 2,0 litri e previsti per la prima immatricolazione in Svizzera, è provvisoriamente sospesa.
2. Il divieto temporaneo si riferisce ai seguenti tipi di immatricolazione:
 - ordinaria (art. 74 cpv. 1 lett. a OAC);
 - come veicolo di riserva (art. 9 dell'ordinanza sull'assicurazione dei veicoli, OAV);
 - autorizzazione provvisoria di circolazione prima dell'immatricolazione ordinaria (art. 10b OAV);
 - provvisoria (art. 17 OAV).
3. Il divieto non si applica all'utilizzo di veicoli con licenze di circolazione collettive (art. 24 OAV) e al rilascio di licenze temporanee (art. 20a OAV).
4. I Cantoni applicano le presenti istruzioni nel quadro della loro competenza.
5. Le istruzioni entrano in vigore il 5 ottobre 2015.

Ufficio federale delle strade


Jürg Röthlisberger
Direttore